

March 23, 2021 a newly constructed monument of Blessed Martyr Emilian Kowcz From Kyiv to Lublin

У Любліні відкривають пам'ятник священнику Омелянові Ковчу

The Project - Monument Design

This project began in early 2018, when the city council of Lublin unanimously decided to erect a monument to the Ukrainian – Emilian Kowcz, which would compliment the granite obelisk and bronze memorial plaque dedicated to Fr Kowcz in 2009. This was an initiative of the Boderland Spiritual Culture Foundation.

Oleksander Diachenko was the sculptor, his wife Marta Diachenko was the architect of the design. The completed sculpture has the hands of Fr Emilian laid on a large cube.

“The priest seemed to have merged with the cube, wanting to raise it above the ground. The cube is an extremely relentless form that, like fate and unbearable suffering, presses, crushes the human will and soul, but by the power of faith, by the power of the spirit, this burden gets off the earth, giving relief and hope.” (risu.ua)

The cube includes engraved text in three languages, Ukrainian, Hebrew and Polish, that Fr Emilian wrote to his family while imprisoned: “We are all equal here: Poles, Jews, Ukrainians, Russians, Latvians and Estonians. I am the only priest among them. I can't even image what it will be like here without me. Here I see a God who is the same for all of us, regardless of our religious differences. Our churches may be different, but the same Great and Almighty God leads us all. When I worship, everyone prays. They die in different ways, and I help them cross this small bridge to eternity.”

На скульптурі польською, українською та на івриті буде вигравіюваний фрагмент листа отця Ковча, написаного з Майданека до своєї сім'ї. «Ми тут усі рівні: поляки, євреї, українці, росіяни, латвійці та естонці. Я єдиний священник серед них. Навіть не можу собі уявити, як тут буде без мене. Тут я бачу Бога, який є однаковий для всіх нас, незалежно від наших релігійних відмінностей. Можливо, наші церкви різні, але один і той же Великий і Всемогутній Бог веде нас усіх. Коли я відправляю богослужіння, усі моляться. Вони вмирають по-різному, а я допомагаю їм перейти цей малий міст до вічності».

Prepared for shipping from Kyiv.



March 23, 2021 News release from the Ukrainian Greek Catholic Church, Ukraine

У Любліні відкриють пам'ятник священнику Омелянові Ковчу

Пам'ятник священномученику, пароху Майданека, отцю Омелянові Ковчу вирушив сьогодні до польського Любліна. 24 березня пам'ятник планується встановити, а вже наступного дня, 25 березня, відбудеться його відкриття.

Над втіленням пам'ятного знака працювали скульптор Олександр Дяченко та архітекторка Марта Дяченко.

Як відзначають творці пам'ятника видатному українському священнослужителю, ця скульптура – це узагальнена постать о. Омеляна Ковча, що поклав руки на великий куб. Священник наче зрісся із кубом, бажаючи його піднести над землею.

Куб – надважка невблаганна форма, що, як доля та нестерпне терпіння, притискає, розчавлює людську волю і душу, але силою віри, силою духу цей тягар відривається від землі, даючи полегшення страждань і надію.

Як повідомлялося, постанову про спорудження пам'ятника ухвалила міська влада Любліна у 2018 році, а 22 лютого 2019 року заклали перший камінь.

Plans and Placement of the Monument

The first brick of the Lublin park was laid in 2019 and, originally plans were for a grand opening to take place in 2020. However, following delays, mostly due to the Covid pandemic, upon completion of the monument in Kyiv, it was shipped to Lublin on March 23, 2021 for permanent placement at the intersection of the Majdanek Martyrs' Road and Cmentarna Street, located near the State Museum and communal cemetery of the concentration camp on March 25.

March 25th, 2021 marks the 77th anniversary of the recorded date of death of Blessed Martyr Fr Emilian Kowcz – Prisoner #2399 of the Majdanek concentration camp.



Artist rendering of final location for the monument.



The project is underway.

The completed park awaits the sculpture.

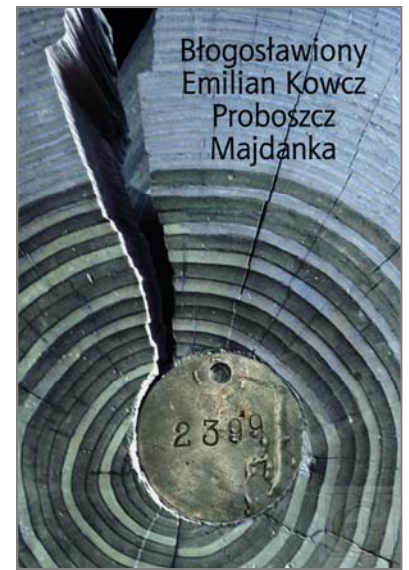


The new publication.

On March 25, there will be a symbolic transfer of the monument to the city of Lublin just prior to placement of the sculpture. Later in the day, there will be a live broadcast which will highlight a presentation of the newly published “Blessed Emilian Kowcz – the Parish Priest of Majdanek” and discussions.

In attendance will be: Fr Stefan Batruch, president of the Borderland Spiritual Culture Foundation, Fr Marek Szymanski, managing director of Gaudium Archdiocese of Lublin, and, Iwan Wasiunyk, (former deputy prime minister of Ukraine) chairman of the Honorary Committee of Emilian Kowcz.

An opening with public celebrations and performances will take place at a later post-pandemic date.



Sources:

http://news.ugcc.ua/news/pamyatnik_omelyanu_kovchu_virushiv_do_lyubl%D1%96na_92714.html?fbclid=IwAR1qV5bJ32Yxijd3u1hOOdaaAc8EyScF7pj0CsRlj21G-05yXWTOdIn4ad4

<https://www.dziennikwschodni.pl/co-gdzie-kiedy/inne/blogoslawiony-emilian-kowcz-proboszcz-majdanek-spotkanie-i-prezentacja-ksiazki.n.1000285959.html>

<https://daily.lviv.com/news/istoriya/u-polshchi-postavlyat-pamyatnyk-ukrayinskomu-svyashchenyku-ryativnyku-omelyanu-kovchu-90105>

<https://portal.lviv.ua/news/2021/03/23/tsoho-tyzhnia-u-liublini-vstanovliatsia-pam-iatnyk-ukrayinskomu-sviashchennyku-omelianu-kovchu>

https://lubelskie.info/lublin-na-kosminku-stanie-pomnik-bl-ks-emiliana-kowcza-proboszcza-majdanek/?fbclid=IwAR39Ht7mWjcYyGs2nFGt3sxPuzovhoJrsc3vZ_DN79JkCBZWjJnk76XNKRO

https://risu.ua/en/the-monument-to-omelian-kovch-went-to-lublin_n117024

http://tvoemisto.tv/news/u_lyublini_vstanovlyat_pamyatnyk_blazhennomu_svyashchenomuchenyku_ottsyu_omelyanu_kovchu_118485.html